

УДК 811.161.1' 373.612

ПРЕФИКС НЕДО- КАК ЕДИНИЦА МОРФЕМИКИ И КУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН

Каширина М. М.

Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского, г. Симферополь

В статье рассматриваются различные случаи функционирования префикса *недо-* в производных словах и определяется их семантика. Делается вывод, что префикс занимает особое положение в русском языке, поскольку становится культурным символом.

Ключевые слова: префикс, культурный символ, выразительность, семантика, неологизм.

Характеризуя своеобразие русской культуры, лингвисты, философы и писатели часто называют непере译имые на другие языки слова и понятия. Чаще всего имена существительные «раздолье», «приволье», «народ», «тоска», «умиление». Однако не только они являются культурными символами. К ним можно отнести и морфемы. Так, одним из самых продуктивных словообразовательных средств русского языка является префикс *недо-*.

Толкования префикса *недо-* дублируют друг друга. В Толковом словаре русского языка под ред. Д.Н. Ушакова дается такая дефиниция: «Недо-. Приставка, придающая значение неполноты, недостаточности действия, отсутствия в нем нужной меры, нормы, степени» [10]. В Русском орфографическом словаре под редакцией В.В. Лопатина: «Недо... – приставка со значением неполноты, недостаточности действия или признака, пишется слитно» [8, с. 564]. В Толковом словаре русского языка С.И. Ожегова: «Недо- Образует глаголы, существительные и прилагательные со значением неполноты, недостаточности по сравнению с какой-нибудь нормой» [9, с. 364]. В Большом толковом словаре русского языка (гл. ред. С.А. Кузнецов) говорится: «Недо... приставка. Указывает на неполноту, недостаточность действия или качества» [2, с. 968]. Согласно «Русской грамматике» (1980): «Недо- – производная (сложная) глагольная приставка. В глаголах имеет значение «не полностью совершить действие, названное мотивирующим глаголом, не довести его до необходимой нормы» [6, с. 315]. В Словаре служебных морфем русского языка Г.П. Цыганенко: «Недо- сложная приставка. Возникла из отрицательной частицы не и приставки до-. Придает глаголам значение «неполностью совершить действие, названное производящим словом» [11, с. 181].

Цель данного исследования – определить особенности семантики и функционирования префикса *недо-* в современном русском языке.

Материалом стали публицистические и поэтические тексты, представленные в Национальном корпусе русского языка и на пространстве Рунета.

Формирование сложного префикса *недо-* в словообразовательной системе русского языка – длительный языковой процесс, который стал возможен на базе глаголов с префиксом *до-*. Исторически *недо-* обнаруживает неоднородность своей структуры и выступает в глаголах в двух вариантах: то как отрицательная частица *не* + префикс *до-*, то как целостный в формальном и семантическом отношении префикс *недо-*. В связи с этим различают три группы глаголов на *до-*: те, которые всегда пишутся с *не-* раздельно, те, которые всегда пишутся с *не-* слитно и те, которые пишутся и раздельно, и слитно.

Первичное значение префикса *до-* – пространственно-временной предел: *долететь, добрести, дожждаться*. В связи с этим, по мнению некоторых ученых, семантика данных префиксальных образований препятствовала слиянию глагольной основы с отрицательной частицей *не*. Поэтому для группы глаголов с пространственно-временной семантикой в современном русском языке характерно всегда раздельное написание с отрицательной частицей: *не долететь, не добрести, не дожждаться*. Только один глагол с пространственным значением – *везти* – может писаться с частицей *не* как раздельно, так и слитно: *не довезти* и *недовезти*. Омофоничное написание глаголов мотивировано разницей в семантике: *не довезти до дома* ('не доставить до какого-либо места'); *недовезти хлеба* ('привезти что-либо в меньшем количестве, чем положено').

Всегда раздельно с частицей *не* пишется немногочисленная группа глаголов, основа которых подверглась процессу опрощения и префикс *до-* перестал вычлениваться из состава основы: *не добыть, не доказать, не доверять, не донимать* и др. У названной группы глаголов структурные особенности их основы препятствуют слиянию с отрицательной частицы *не*, следовательно, и образованию сложного префикса *недо-*.

Раздельно с частицей *не* пишутся глаголы с префиксом *до-*, имеющие значение высокой интенсивности действия (*добудиться, дозвониться, достучаться, додуматься*). Префикс *до-* является частью конфикса *до-* + *-ся*.

Всегда пишутся слитно глаголы, которые без *не* в современном языке не употребляются, такие, как *недомогать, недоумевать*. Как отмечает О.А. Пацюкова, первоначально в процессе исторического развития языка отрицательная частица *не* занимала позицию приставки и сохраняла значение отрицания действия. Таким образом, глагольная основа имела в своем составе два префикса (*не-* и *до-*), каждый из них сохранял свое индивидуальное значение, что и представлено в процессе исторического развития языка: *мыслити* (думать) → *до-мыслити* (понять, додуматься) → *не-домыслити* (не понять, не додуматься); *мочи* (быть в силах, в состоянии) → *до-могати* (быть здоровым) → *не-домогати* (не быть здоровым). Глаголы, в которых префикс *не-* сохранял значение отрицания, либо вышли из употребления, либо утратили семантические связи с однокоренными словами и перестали члениваться.

Разграничение на письме глаголов со сложным префиксом *недо-* и глаголов с префиксом *до-* после отрицательной частицы *не* (*недоплатить – не доплатить; не доесть – не доесть*) является одним из сложных случаев орфографии.

Глаголы с префиксом *недо-* выражают неполную завершенность действия, несоответствие требуемой норме: *недоделать, недовершить, недостроить, недо-*

лотить, недокопить, недомыть, недорисовать и др., в то время как у префиксальных глаголов с частицей *не*: *не доделать, не довершить, не достроить, не домолотить, не докопить, не домыть, не дорисовать* и др. – частица выражает отрицание действия, выраженного глагольной основой. Глаголы с префиксом *до-* в значении 'дополнительно совершить действие, довести до необходимой нормы', как правило, вызывают меньше трудностей в написании с *не*, потому что разница в семантике достаточно прозрачна: *недоплатить* – 'заплатить неполностью' и *не доплатить* – 'не произвести дополнительной оплаты'. Однако семантические различия сходных по звучанию глаголов бывают настолько тонкими, что вызывают значительные трудности в правописании. Это касается глаголов, у которых префикс *до-* имеет значение 'довести действие до конца'. На правописание именно этих глаголов следует обращать особое внимание. Изучая особенность орфографии глаголов со сложным префиксом *недо-* и глаголов с префиксом *до-* после отрицания, необходимо подходить к решению данной проблемы комплексно. Такие попытки в лингвистической литературе делались. В частности, подчеркивалась возможность антонимической замены префикса *недо-* префиксом *пере-* [1, с. 67]. Не менее важным, на наш взгляд, является привлечение данных словообразовательного анализа.

В современном русском языке словообразовательный тип глаголов со сложным префиксом *недо-*, насчитывает около 100 глаголов. Большинство из них имеет сильное управление беспредложным винительным падежом (*работать над чем-н. – недоработать что-н.*). В качестве мотивирующих выступают преимущественно переходные бесприставочные глаголы несовершенного вида (*жарить что-н. ; – недожарить что-н. ; – чего-н.*). Неполнота действия, проявляющаяся в отсутствии достаточной нормы, связана в глаголах с разными причинами: с недостатком количества чего-либо (*недобрать, недовесить недодать, недолить*), с недостатком протяженности чего-либо во времени (*недодержать, недоспеть, недоспать, недокиснуть*), с недостаточной степенью интенсивности действия (*недоглядеть, недосмотреть, недослышать, недовидеть*) [7, с. 362]. Выделенные семантические группы глаголов неодинаковы по объему, наиболее многочисленной является первая.

Двойное написание в современном русском языке имеет следующая группа глаголов, описанная М. В. Черепановым в работе «О формировании структурно-семантического типа образований со сложным префиксом *недо-* в русском языке». Лингвист выделяет особый этап в формировании этого сложного аффикса, связывая это с тем, что префиксы *не-* и *до-* перестают быть равнозначными в глаголе: «Приставка, попадающая в положение между корнем и крайней служебной морфемой, утрачивает свою деривационную функцию, становясь частью производящей основы. Это приводит к тому, что семантика промежуточного аффикса ослабевает». Таким образом, формирование сложного аффикса *недо-* связано с тем, что семантический вес в глаголе переместился на префикс *не-*, значение префикса *до-*, оказавшегося в промежуточном положении между префиксом *не-* и корнем, ослабло. Ослабление семантики префикса *до-* и взаимодействие префикса *не-* непосредственно с корнем явилось причиной возникновения второй мотивации в глаголах с морфемным комплексом *недо-*: *недоварить* ← *варить*. Следствием этого процесса стало слияние соседних морфем и привело к переразложению основы и возникновению сложного префикса

недо- с новым значением – ‘неполностью совершить действие’: *недоварить* – ‘сварить не до полной готовности’; *недовесить* – ‘взвесить меньше, чем следует’; *недокормить* – ‘покормить недостаточно, не досыта’. Этот промежуточный этап формирования сложного префикса *недо-* в современном языке отражен в значительной по объему группе глаголов, у которых префикс *до-* имеет значение завершенности действия (*добелить, довершить, достроить*) и значение добавочного совершения действия (*докупить, доизбрать, дослать*). Указанные глаголы с префиксом *до-* пишутся слитно с *не* только в том случае, если их семантика допускает «изменение в законченности, пределе, норме или интенсивности действия» [12, с. 82].

При переводе на английский язык русские существительные и глаголы с префиксом *недо-* могут заменяться словосочетаниями:

недоглядеть – *fail to observe* – «наблюдать неудачу»;

недопонимание – *failure to fully understand* – «неспособность в полной мере понять»;

недовесить – *give short weight* – «дать мало веса, массы»;

недоедать – *not eat enough* – «не есть достаточно».

В некоторых случаях – английскими глаголами с префиксами *under-, over-, half-*:

недоглядеть – *overlook* – «упускать из виду»;

недопеченный – *half-baked* – «наполовину печеный»;

недооценивать – *underestimate* – «оценивать слишком низко».

При этом их смысловая общность и выразительность ослабевают. Таким образом, префикс *недо-* является типично русским словообразовательным ресурсом.

А. Вежбицкая в работе «Язык. Культура. Познание» определяет семантические свойства смыслового универсума русского языка и культуры. Одно из них – неагентивность – «недостаточная выделенность индивида как автономного агента, как лица, стремящегося к своей цели и пытающегося её достичь, как контролера событий» [3, с. 34]. Это замечание можно отнести к префиксу *недо-*. М. Эпштейн рассматривает *недо-* как понятие и культурный символ: «Недо – это неразрывное сочетание порыва («до») и обрыва («не»). Порываясь к некоему результату, действие обрывается в ходе самого порыва прежде, чем он достигнет цели и воплощения. Соответственно образуются и такие социально значимые разновидности *недо-* как *недострой, недоделка, недоработка, недобор, недостача, недосмотр, недомолвка* и такие типы и образы как *недотепа, недоучка, недоумок, недобиток, недоносок, недотыкомка* [13]. В русской культуре сложение мифов об известных личностях, которые по разным причинам не смогли выразить себя, не завершили свои замыслы, создается с помощью префикса *недо-*: «Известный человек становится мифом... когда недожил, недописал, недовыразил себя, – так, во всяком случае, мы чувствуем о нем и за него» [13].

Лингвисты отмечают, что в последней трети XX века префикс *недо-* стал широко использоваться в системе глагольного словообразования, о чем свидетельствует появление новообразований *недорассчитать, недоулыбнуться, недорассмеяться, невыполоть, недоизжить, недоизобразить, недопоказать, недоосвоить, недокараулить, недотушить, недовыдать, недосжечь, недомотать* и др. [6].

Такой потенциал выразительности префикса *недо-* используют многие поэты XX века.

Н. Майоров:

*Мы были высоки, русоволосы.
Вы в книгах прочитаете как миф,
О людях, что ушли недолюбив,
Недокурив последней папирсы.
(«Мы»).*

Б. Пастернак:

*Везде встают, огни, уют,
Пьют чай, торопятся к трамваям.
В теченье нескольких минут
Вид города неузнаваем...
И, чтобы вовремя поспеть,
Все мчатся, недоев-недопив.
(«Рассвет»).*

Средством выразительности становится как префикс *недо-*, так и частица *не*. Это может встречаться и в пространстве одного поэтического текста, что придает ему большую выразительность. Так, в стихотворении В. Высоцкого сочетание пары *недо-* и *не до-* позволяет полностью передать ощущение «прерванности», «незавершенности»:

*Смешно! Не правда ли, смешно!
А он шутил - недошутил,
Недораспробовал вино
И даже недопригубил. <...>*

*Он хотел знать все от и до,
Но не добрался он, не до...
Ни до догадки, ни до дна,
Не докопался до глубин,*

*И ту, которая одна,
Не долюбил, не долюбил! <...>*

*Смешно, не правда ли, смешно?
А он спешил - недоспешил.
Осталось недорешено,
Все то, что он недорешил. <...>*

*Но к ней в серебряном ландо
Он не добрался и не до...*

*Не добежал, бегун-беглец,
Не долетел, не доскакал <...>
(«Прерванный полёт»).*

Частица *не*, самостоятельно отрицательная, может быть средством выразительности в поэтическом пространстве.

К. Симонов:

Никак не можем примириться с тем,

Что люди умирают не в постели,

Что гибнут вдруг, не дописав поэм,

Не долечив, не долетев до цели.

(«Всю жизнь любил он рисовать войну...»).

Особая выразительность и частотность префикса *недо-* ведет к тому, что с его помощью создаются авторские неологизмы. Этим приемом часто пользуется Е.Евтушенко. Например, при характеристике поэтов, которых не интересует правда жизни, но которые хотят «успеть», иронический подтекст достигается с помощью авторского новообразования «*недопрославил*»:

Вся цель его – успеть подпеть.

Вдруг упрекнул – недопрославил.

(«Утренний народ»).

В следующем поэтическом тексте шутивное наречие «*недотрожисто*» мотивировано индивидуально-авторским качественным прилагательным *недотрожистый*, которое представляет собой свернутое сравнение, эквивалентное сочетанию глагола и существительного с союзом как: *недотрожисто* — ведет себя как недотрога:

Она -

Бесовски ангельская рожца

Со мной всегда ходила недотрожисто.

(«Медленная любовь»).

На различении смыслов префикса и сочетания отрицательной частицы *не* с префиксом *до-* строится такой вид языковой игры как каламбур: «*Уважаемая редакция! Я слышал, что в Африке люди недоедают. Так нельзя ли то, что они не доедают нам присылать».*

Кроме того, часто авторы применяют способность префикса *недо-* не только выразить значение подобия, но и усилить оттенок неполноценности предмета. Например, «*Остальные города — не более чем кальки, как-бы-города, недо-города*» (Андрей Балдин, Алексей Прокопьев. Конькобег. Гармонист // «Октябрь», 2002); «*Подлинного мужества тут на грош, зато путь к сердцу зрителя обеспечен, хоть и немалой ценой: реальной боли и правды, которую социально-политическая иллюзионность подменяет полуправдой, недоправдой, знаком*» (Михаил Брашинский. Кентавры в год Дракона // «Родник», 1989); «*Противно растить одного ребенка, осуществлять нынешний жанр однодетной эгоистической недосемьи*» (Георгий Гачев. Жизнемысли // Библиотека «Огонек», 1989); «*Из заискивающей боязни перед этими недолицами он дорисовывал им рты*» (Михаил Елизаров. Pasternak (2003), «...Агния [Дитковските] с Ромой [Кенга] сняли симпатичное недоэротическое музыкальное видео, чем породили ложные слухи о своем романе» (Московский комсомолец, 27.01–03.02.2010).

Префикс *недо-* настолько семантически выразителен, что становится самостоятельной единицей, выполняя в текстах функции различных частей речи. Имен су-

ществительных: «О «недостартаперах», «недоинвесторах» и о том, как перестать быть **(кем?) недо**», в некоторых случаях – имя существительное собственное: капитан Недо (Новая газета, выпуск № 90 от 13.08.2012). Имен прилагательных: «На самом-то деле мы всегда **(какие?) недо**» (Василий Голованов. Остров, или оправдание бессмысленных путешествий (2002), «Я родилась недовьявленной и ухожу из жизни недопоказанной. Я **(какая?) недо**... И в театре тоже» (Алексей Щеглов. Фаина Раневская: вся жизнь, 2003), «А мыслие, друг мой, бывает **(какое?)** либо вольно-, либо недо-» (Елена Хаецкая. Синие стрекозы Вавилона/ Обретение Энкиду (1997). Наречия: «У нее лучше получалось **(как?) «недо»**, чем «чересчур», она всегда боялась оказаться застигнутой врасплох...» (Дарья Симонова. Сорванная слива (2002). Местоимения: «А самое страшное, это когда кажется, что я - это недо. Недоделанная, недореализованная, могущая больше и втиснутая в псевдорамки своих возможностей». Иногда частеречную принадлежность четко определить невозможно: «Эта любовь была идеальна, жаль, что недо» (Проза.ру) – если недолюбовь, то **что?**, если не идеальна, то **какая?**

Итак, наше исследование показало, что *недо-* больше, чем префикс. Во-первых, его необычайная выразительность обусловила высокую частотность использования. Это повлекло за собой и расширение возможностей сочетаемости глагольного префикса с другими частями речи – именами существительными, прилагательными, наречиями, местоимениями. Высокий потенциал префикса *недо-* одними из первых оценили поэты. Особую популярность слова с *недо-* приобрели и в современной публицистике. Кроме этого, *недо-* оказывается настолько семантически достаточным, что начинает функционировать самостоятельно.

Во-вторых, префикс *недо-* – русский словообразовательный ресурс особого типа. Т.И. Вендина в работе «Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования» писала: «...словообразование позволяет выявить способы оценки внеязыковой действительности, рассмотреть её сквозь призму шкалы соответствий системе ценностей, определить, какие её элементы словообразовательно маркируются и почему, и тем самым выяснить ЧТО в языковом сознании того или иного народа является жизненно и социально важным» [4, с. 10].

Исходя из этого, *недо-* можно определить как культурный символ. Он дает представление о мировосприятии народа, раскрывая особенности его видения и понимания окружающих предметов и вещей. По нашему мнению, славянская культура ставит очень высокую планку для нормы, которой часто трудно соответствовать. Возможно, именно эта «тоска по идеалу» объясняет особое положение *недо-* в современном русском языке и русской культуре.

Список литературы

1. Андреев Л. М. Приставка «недо-» и ее изучение / Л. М. Андреев // Русский язык в школе. – 1976. – № 4. – С. 66–68.
2. Большой толковый словарь русского языка / [сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов]. – СПб. : Норинт, 1998. – 1536 с.
3. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание: Пер. с англ. Отв. ред. М. А. Кронгауз, вступ. ст. Е. В. Падучевой / А. Вежицкая. – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.
4. Вендина Т. И. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макрокосм) / Т. И. Вендина. – М.: Издательство «Индрик», 1998. – 240 с.

5. Национальный корпус русского языка. – Режим доступа : <http://ruscorpora.ru>. Проверено 15.10.12.

6. Пацкова О. А. Проблема разграничения на письме сложного префикса «недо-» и омофоничного сочетания отрицательной частицы «не» и префикса «до-» в глаголах [Электронный ресурс] / О.А. Пацкова. – Нижний Новгород. – Режим доступа : <http://old.kuzspa.ru/conf-feb-2009/files/2/pazukova.doc>. Проверено 15.10.12.

7. Русская грамматика. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / [гл. ред. Н. Ю. Шведова] – М.: Наука, 1980. – 714 с.

8. Русский орфографический словарь: около 180 000 слов / [отв. ред. В. В. Лопатин]. – М.: Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова, 2004. – 960 с.

9. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / [под ред. С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой]. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.

10. Толковый словарь русского языка: В 4 т. [Электронный ресурс] / [под ред. Д.Н. Ушакова]. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2000. – Режим доступа : <http://ushdict.narod.ru>. Проверено 15.10.12.

11. Цыганенко Г. П. Словарь служебных морфем русского языка / Г. П. Цыганенко. – К.: Рад. школа, 1982. – 240 с.

12. Черепанов М. В. О формировании структурно-семантического типа образований со сложным префиксом недо- в русском языке / М. В. Черепанов // Учен. зап. Саратовского пед. ин-та. – Т. 43. – Саратов, 1956. – С. 76–106.

13. Эпштейн М. Приставка недо- как понятие и культурный символ / М. Эпштейн // Дар слова. Выпуск 18. – Режим доступа : http://old.russ.ru/krug/20030311_dar-pr.html. Проверено 15.10.12.

Каширина М. М. Префікс недо- як одиниця морфеміки та культурний феномен / М. М. Каширина // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 4, ч. 2. – С. 89–96.

У статті розглядаються різні випадки функціонування префікса недо- у похідних словах і визначається їх семантика. Робиться висновок, що префікс займає особливе положення в російській мові, оскільки стає культурним символом.

Ключові слова: префікс, культурний символ, виразність, семантика, неологізм.

Kashirina M. Prefix under- as a morfemic unit and cultural phenomenon / M. Kashirina // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 4, part 2. – P. 89–96.

In the article the different cases of the prefix under- functioning in the derivatives words are considered. The semantics of those words is defined. The author comes to conclusion that the prefix under- is unique in the Russian language, as it becomes a cultural symbol.

Keywords: prefix, cultural symbol, expression, semantics, neologism.

Поступила в редакцію 21.10.2012 г.